From Het vierde musyck boexken, Souterliedekens I, 1556:

Den XXXiiij psalm Judica me domine nocentes

Nae die wyse, O wrede fortune ghi doet mi trueren nu

Copyright 2006 by Anders Stenberg and Dick Wursten. Distributed under CPDL License (www.cpdl.org)
Rechtsten Trectu sweerdt, en houdt se in

Trectu sweerdt, en houdt se in

In ghe-hechten. Segt tot myn siel mids desen U

Ghe-hechten Segt tot myn siel mids desen U

Sali-ocht wilick we-sen.

U sali-ocht wilick we-sen.

Sali-ocht wilick we-sen.
Die soeckê myn siele laet bescameê vry
Al myn ghebeêtê sullen sprekê dà
terug so wilt se laeten loopen
beschaemt die quæt dênckê ouer my
alst stof waeyt ouer hoopen
gods engel moet se so bestroopê
doncker laet wordê haer ganghê.
gods engel moet se beuangelê.

Si hebbê mi laghê heymelyck gheleyt
en te vergeefs myn siel si vraectê.
dus laet die strickê hem Zyn bereyten
daer mi mede ghenaeecten
die hi voer mi verborghe maechtê
myn siele sal blischap in god ontfaê.
vruecht in Zyn salicheyt begaen.

Al myn ghebeêtê sullen sprekê dà
wie is o heer te gheleyckê?
ghi coemt te batê den armê man.
verlost hem vanden rycken.
die valsche tuyghê sonder wyckê
al dat my was oncondich
dat vraechdê sy wtmondich.

En sy mi quæt betaeldê voer dat doet
op dat myn siele mocht verdroghen
met allen commer, en teghenspoet
end ick heb aen ghetoegen
een haerê cleet, al sonder loghê:
wanneer sy mi seer lastich vielê
end wilden my vernielen.

Postscript:
This is a practical edition of one of two settings of the dutch folksong: "O Wrede fortune ghy doet trueren nu". Both settings were printed by the Antwerpener printer Tielman Susato (c.1500 - 1561). The Setting published here appear in Susatos first collection of Jacobus Clemens non Papa's (c.1510 - 55/56) three part settings of the metrical, ryhming paraphrases of the Psalms in Dutch: the Souterliedeken I (1556). The fourpart setting to the folksong words (which will be published later) is from Susatos first collection of Chansons to Dutch lyrics by various composers (Het ierste Musyck Boexken 1551). The Souterliedeken Psalter paraphrases (propably by the Utrecht nobleman Willem van Zuylen van Nijevelt (d.1543)) where mostly set to popular dutch folksongs and first published in Antwerpen by Symon Cock 1540. This collection of monodic Psalms which included the melodies was enormously popular and did run to 30 reprints and editions between 1540 and 1613.

Jacobus Clemens uses these melodies from this collection in his threepart settings either in the topvoice or in the middle voice using variuos but simple polyphonic devices in different psalms. It appears that Tielman Susato did request these psalmsettings from the composer as a set but the set was not completed at Jacobus Clemens death in 1556/57. In the four "Musyck boexken" setts which contains the complete Souterliedeken paraphrases 10 of the settings are written by Tielman Susato himself after Jacobus Clemens Death. This edition of the songs strives to be a practical edition: Clefs and noteshapes are modernised as the scoring with modern timesigns and "mensurstrichte". There are suggested cromatic alterations and textunderlay and phrasings are sugusted by use of doashed slurs. Only the first five stanzas of the Souterliedeken Psalm's thirteen stanzas are included in this edition (the orginal partbooks prints the entire psalm)
Vanda 15 February 2006
Anders Stenberg